

Ambasada României
Academia Austriacă de Științe
Universitatea de Muzică
Institutul Cultural Român
Societatea Austro-Română
Universitatea din Viena

Romanian Embassy
Austrian Academy of Sciences
University of Music & Performing Arts
Austrian-Romanian Society
Romanian Cultural Institute in Vienna
University of Vienna

Rumänische Botschaft
Österr. Akademie der Wissenschaften
Univ. f. Musik & Darstellende Kunst
Österr. -Rumänische Gesellschaft
Rumänisches Kulturinstitut
Universität Wien

Forum România IX

»Romanian Music & Music in Romania«

06. - 09. oct. 2011
Vien(n)a

Program(m)

Datum	Uhrzeit	Referent/Veranstaltung
Donnerstag 06.10.2011		Location: Botschaft Rumäniens, Prinz Eugen Straße 60, 1040 Wien
	18:30	Begrüßung durch I.E. die Botschafterin Silvia Davidoiu Begrüßung durch Frau Prof. Dr. Ursula Hemetek (Direktorin des Institut für Volksmusikforschung und Ethnomusikologie) Very short „Bun venit“ by Lukas Vosicky (<i>Secretary of the Austrian-Romanian Society</i>) Carmen Bendovschi (<i>Director of the Romanian Culture Institute</i>) Michael Metzeltin (<i>Head of the Black Sea Commission</i>) Thede Kahl (<i>Founder of Forum România</i>)
	19:00	Carmen Daniela (Düsseldorf) <i>Die Symbiose europäischer Kultur(en) am Beispiel Siebenbürgens</i>
	19:15	Konzert: Carmen Daniela (Klavier), Catarina Coresi (Sopran), Patrick Roman und Luca Leonard (Klavier) <i>Musikalische Perlen der rumänischen Kultur</i>
	19:30	<i>Small reception for the participants of the Forum România</i>

Datum	Uhrzeit	Referent/Veranstaltung	
Freitag 07.10.2011		Location: Rumänisches Kulturinstitut, Argentinierstr. 39, 1040 Wien	
	09:00	Speranța Rădulescu (București) <i>Oral musics in contemporary Romania: a few characteristic features</i>	
	09:30	Victor Stoichiță (Lisboa, Paris) Who's the big boss? Musical agency in live <i>manele</i> performances	
	10:00	George Achim (Baia Mare, Wien) „Țărani care cântă“ – „Die singenden Bauern“. Kurze Filmvorführung	
	10: 15	Grupul Iza (Nicolae Pitiș, Ioan Pop, Ioachim Fat & Grigore Chira) Muzică tradițională românească din Maramureș, Lăpuș și Chioar. Ein halbspontanes Konzert mit traditionellem Gesang der Maramuresch	
	11:00	<i>Pauzică</i>	
		<i>Vlaški panel</i>	<i>Nemski panel</i>
	11:15	Iovanca Gaspar (Wien) <i>Valoarea muzicii in familiile de rromi</i>	Lucia Cepoi-Iordache (București, Bruxelles) <i>Rumänische Taraf-Musik in der Walachei und Moldau</i>
	11:45	Adriana Cuciureanu & Elena Mosor (Târgoviște) <i>Multiculturalitatea și conservarea specificului etnografic muzical al comunităților rromani, bulgară și greacă din județul Dâmbovița</i>	Ileana Cornescu (München) <i>Liebesausdrücke in rumänischen und deutschen Volksliedern. Eine Analyse unter Vergleichskategorien der Direktheit</i>
	12:45	<i>Mittagspause</i>	
	14:00	Mirela Kozlovsky (Constanța) <i>Trăsăturile specifice muzicii tradiționale a meglenoromânilor din Cerna</i>	
	14:30	Virgil Coman (Constanța) <i>Colindele la meglenoromâni între tradiție și actualitate</i>	
	15:00	Cristina Ghițulescu (Paris) <i>Muzica și sociabilitatea în țările române. Tradiție și modernitate (1700-1850)</i>	
	15:30	Stoica Lascu (Constanța) <i>Muzica populară aromână de azi (din Dobrogea). Între cultivarea tradiției și manelizare</i>	
16:00	<i>Pauzică</i>		

	16:30	Gerda Lechleitner (Wien) <i>Einblick in die rumänischen Bestände des Phonogrammarchiv</i>
	17:00	Rudolf Pietsch (Wien) <i>Ia mai mânați măi flăcăi! Hăi, hăi! – Ein Exkursionsbericht einer Forschungsreise von Musikstudenten in die Maramuresch 2008</i>
	17:30	Constantin Frâncu (Iași) <i>Die Terminologie des Tanzes im Rumänischen</i>
	18:00	<i>Pauzică</i>
		Location: Universität für Musik und Darstellende Kunst, Fanny Mendelssohn Saal, Anton-von-Webern-Platz 1, 1030 Wien
	19:00	Konzert: Peasant Taraf Music from Gorj / Muzica țărănească de taraf din Gorj / Ländliche Taraf-Musik aus Gorj <i>Moderation: Speranța Rădulescu</i> <i>Anschließend gemütlich-lautarisches Beisammensein der Partizipanten</i> Location: Café Vienne, Fleischmarkt 20, 1010 Wien, Tel. 5127928

Datum	Uhrzeit	Referent/Veranstaltung	
Samstag 08.10.2011		Location: Rumänisches Kulturinstitut, Argentinierstr. 39, 1040 Wien	
	09:00	Franz Metz (München) <i>Franz Liszt und seine "Lăutari". Eine Spurensuche nach Konzerten 1846-47</i>	
	09:30	Haiganus Preda-Schimek (Wien) <i>Die Musikerfamilie Wachmann in Bukarest des 19. Jahrhunderts</i>	
	10:00	Christine Stieger (Wien) <i>Franz Xaver Dressler und sein musikalisches Wirken in Hermannstadt</i>	
	10.30	Raluca Stirbat (Wien) <i>George Enescus Klaviersuite op. 10 Nr. 2, „Des cloches sonores“</i>	
	11:00	<i>Pauzică</i>	
		<i>Nemski panel</i>	<i>Vlaški panel</i>
	11:30	Heinz Gstrein (Zürich) <i>Die Bedeutung des Athos für die rumänische Kirchenmusik</i>	Odette Arhip (Iași) <i>Dimitrie Cantemir și începuturile muzicologiei europene</i>
12:00	Madalina Diaconu (Wien) <i>Ciorans romantische Metaphysik der Musik</i>	Csilla Csákány (Târgu-Mureș) <i>Tipuri de bufon în creația muzicală românească contemporană</i>	

12:30	<i>Pauzică</i>	
	<i>Vlaški panel</i>	<i>Nemski panel</i>
14:00	Helmut Kowar (Wien) <i>Rumänische Musik auf Musikautomaten des 19. Jahrhunderts</i>	Anda Armean (Cluj) <i>Viața concertistică în Transilvania secolului al XIX-lea</i>
14:30	Erzsébet Windhager-Geréd (Wien) <i>Orgelkultur in Siebenbürgen</i>	Marina Cap-Bun (Constanța) <i>Portofoliul Muzical European – un mod creativ de învățare a limbilor străine</i>
15:00	Stelian Mândruț (Cluj) <i>Studierende aus Rumänien an der Hochschule für Musik und darstellende Kunst Wien (1867-1918)</i>	Andreea Naiden (Constanța) <i>Muzicile militare românești, punct de inflexiune între tradiție și modernitate</i>
15:30	Kaffee- und Schnapspause	
16:00	Thede Kahl (Jena) Romanian music & Music in Romania. A summary	
16:30	Musikalischer Ausklang mit Caterina Coresi (Wien) Lieduri de Nicolae Bretan si George Enescu	
17:00	<i>Projekte - Proiecte; Buchpräsentationen - Prezentări de cărți</i>	
17:00	Rainer Schubert (Wien) <i>Die luziferische Erkenntnis</i>	
17:30	Mirela Kozlovsky (Constanța) <i>Prezentare de carte. Muzica meglenoromânilor din Cerna; Tratat comparativă a muzicii meglenoromânilor cu muzica aromânilor și românilor</i>	
18:00	Thede Kahl (Jena) und Larisa Schippel (Wien) <i>Neue und geplante Bände in der Reihe Forum: Rumänien (darunter der Band vom Forum România VIII: Leben in der Wirtschaftskrise – Ein Dauerzustand?)</i>	
18:15	Diskussion über die zukünftigen Aktionen des Forum România <i>Besprechung der geplanten Veröffentlichung zur rumänischen Musik</i>	
19:30	Concert: Eleftheria Arvanitaki in Vienna Due to the concert of the great Greek singer there will no official program within the Forum Romania in this evening. Tickets are available at www.oeticket.com Location: Wiener Konzerthaus, Lothringerstraße 20	

Datum	Uhrzeit	Referent/Veranstaltung
Sonntag 09.10.2011	10:00	Viena românească, Viena muzicală <i>Begleiteter Spaziergang durch das Wien der rumänischen Musiker. Massenweise Überraschungen.</i> Mit Sanda Chiose-Stiehler
	14:00	<i>Ende der Veranstaltung. Feierlich-dramatische Verabschiedung</i>